

- Istruzioni di montaggio
Box da tetto
- Fitting instructions
Roof box
- Instruction de montage
Coffre de toit
- Montageanleitung
Dachbox
- Instrucción de montaje
Cofre de techo

Modello
Model
Modèle
Modell
Modelo

Pre - Easy

DIN 75302 1991-02



Consigli per l'impiego

- Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le sequenze di montaggio indicate sulle istruzioni.
- Verificare frequentemente il corretto fissaggio del box alla barra.
- Velocità max. consigliata 130 Km/h.
- Portata max. consentita = 75 kg.
- Pulizia: solo con acqua e sapone, non usare alcool e/o solventi.

Advised use

- Read carefully the assembling instruction and follow them strictly.
- Check frequently box fixing points on the bars.
- Maximum speed limit recommended 130 Km/h.
- Maximum load = 75 Kg.
- Cleaning only with water and soap. Do not use alcohol or solvents.

Conseils d'utilisation

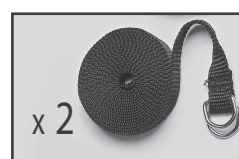
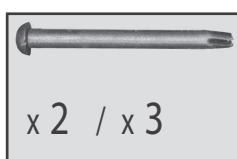
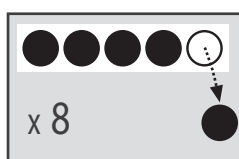
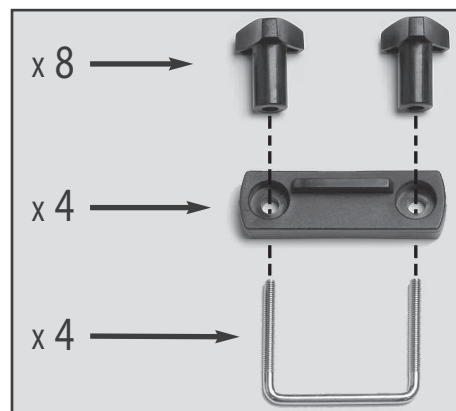
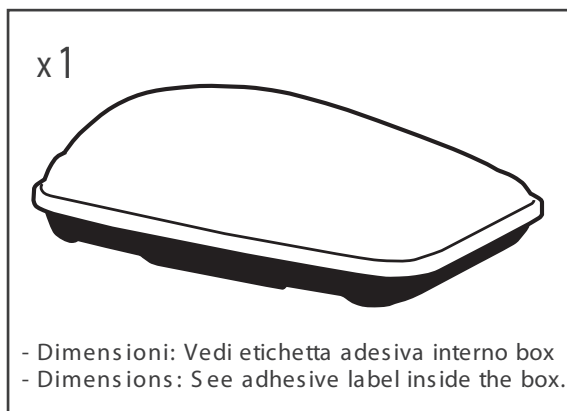
- Lisez et respectez attentivement les instructions de montage.
- Vérifier souvent que le système de fixation est serré sur les barres.
- Vitesse max. conseillée 130 Km/h.
- Portée max. recommandée = 75 Kg.
- Nettoyage: Il suffit de l'eau et du savon. Ne pas utiliser d'alcool et de solvants.

Gebrauchsanweisung

- Lesen Sie diese Montageanleitung aufmerksam und halten Sie sich strikte daran.
- Prüfen Sie regelmässigen die ordnungsgemässe Befestigung der Dachbox.
- Die Höchstgeschwindigkeit ist 130 Km/h.
- Die maximale Zuladung = 75 Kg
- Zur Reinigung genügt Wasser und Seife. Verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel.

Consejo de uso

- Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje.
- Asegúrese frecuentemente de que el cofre está firmemente sujeto a las barras.
- Velocidad máx. aconsejada 130 Km/h.
- Máx. carga aconsejada = 75 Kg.
- Limpiar solamente con agua y jabón. No usar alcohol ni disolvente.



- Annotare il numero di serie della chiave
- Note down the key serial number
- Noter le numéro de serie de la clé
- Notieren Sie die Schlüssel - Seriennummer
- Anote el número de serie de la llave



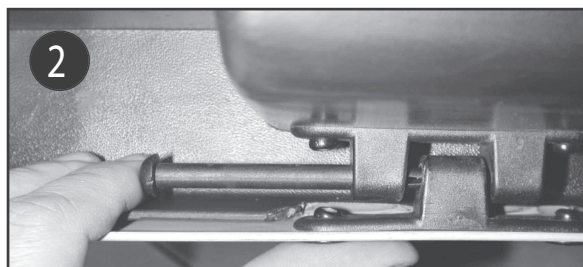
Montaggio del box

Assembling Instruction

Instruction pour le montage

Montageanleitung

Ensamblar el cofre



1- Posizionare il coperchio sul fondo del box, chiudere la serratura a chiave (fig.1).

1- Place the cover on the bottom of the box and lock with the key (fig.1).

1- Placer le couvercle sur la base et fermer la serrure (fig.1).

1- Setzen Sie den Deckel auf dem Boden und mit dem Schlüssel verschlossen (fig.1).

1- Colocar la tapa sobre la base del cofre y cerrar con llave (fig.1).

2- Ruotare il box di 180° ed inserire i perni nelle cerniere (fig.2).

2 Turn the box 180° and insert the pivots in the hinges (fig.2).

2- Tourner le coffre 180° et inserer les tiges dans les charnières (fig.2).

2- Drehen Sie den Koffer 180° und stecken Sie den Bolzen ins Scharnier (fig.2).

2- Girar el cofre 180° y introducir los pernos en las bisagras (fig.2).

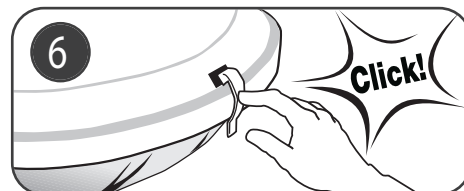
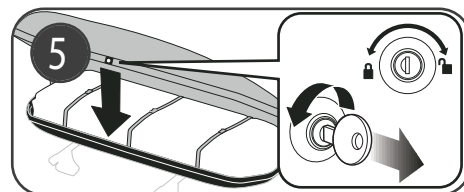
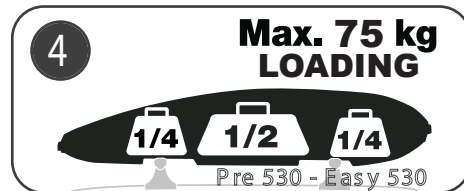
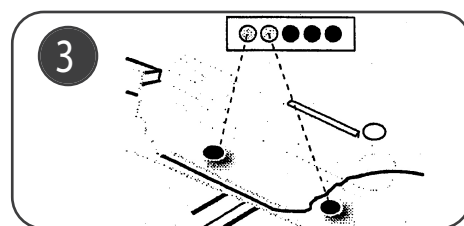
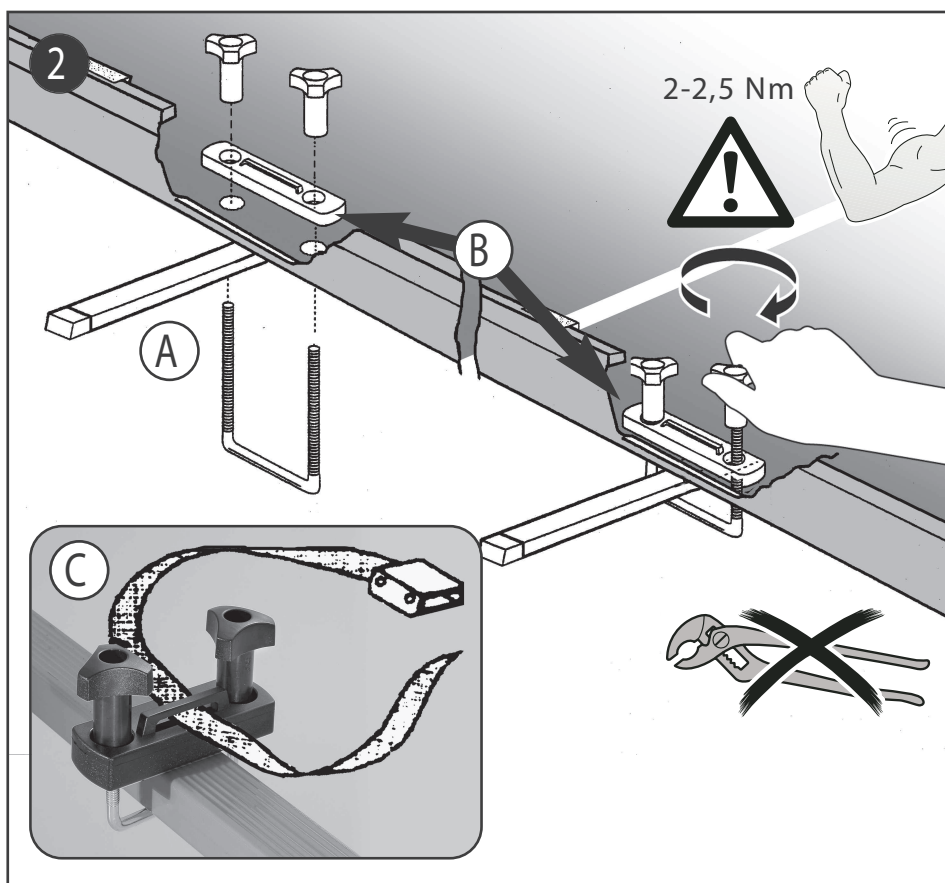
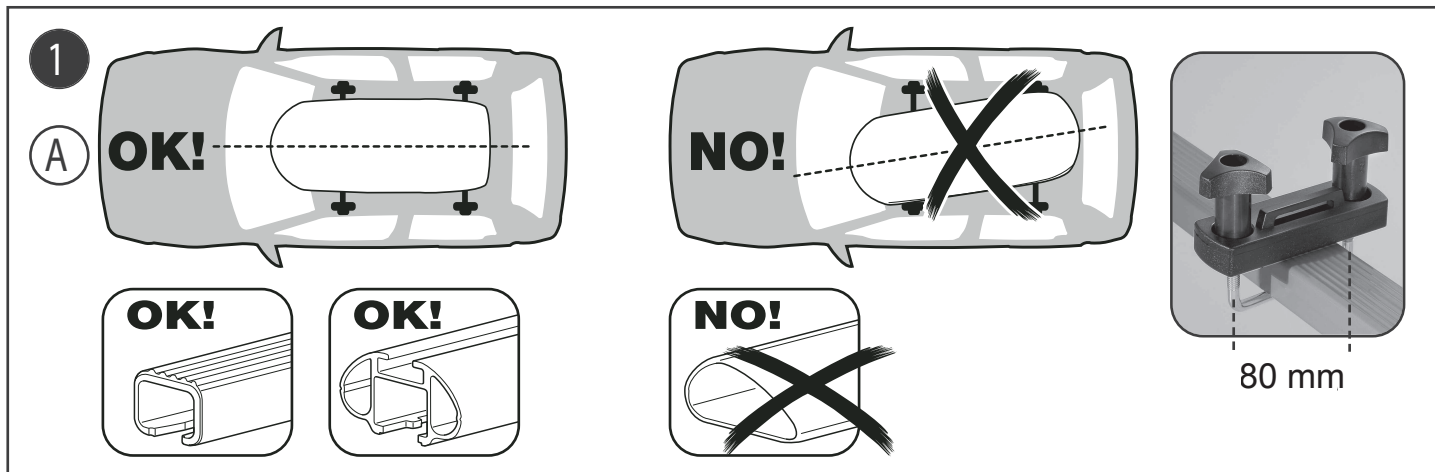
3- Aprire il box e fissare le due molle di sollevamento nei rispettivi perni sul coperchio (fig.3).

3 Open the box to fix the two mechanical springs to the barrel nipples of the upper lid (fig.3).

3- Ouvrir le coffre et fixer les deux vérins mécaniques sur les pivots du couvercle (fig.3).

3- Öffnen Sie den Koffer und die Federzirkel auf den Deckel verbolzen (fig.3).

3- Abrir el cofre para fijar el muelle mecánico en los tetones de la tapa interior (fig.3).



1 - Posizionare il box portatutto sulle barre portanti, allineandolo correttamente all'asse della vettura (fig. 1-A).

1 - Place the box on the roofbars in the centre of the vehicle (fig.1-A).

1 - Poser le coffre sur les barres de toit et l'aligner dans l'axe du véhicule (fig. 1-A).

1 - Setzen Sie die Dachbox auf die montierten Dachlastträger. Dachbox einmitten auf den Träger stellen (fig. 1-A).

1 - Coloque el cofre centrado entre las barras (fig. 1-A).

2 - Fissate il box alle barre passando il gancio ad U (fig. 2-A) attraverso i due fori sul fondo del box, posizionare la piastrina, fissarla con il gancio ad U (fig. 2-B) e avvitare bene i pomelli di serraggio. - Infilare il cinghietto nel passante (fig. 2-C). - Se la distanza tra i fori di fissaggio sul fondo del box è diversa da quella richiesta, fissare il box alle barre anteriori e praticare nuovi fori per fissarlo a quelle posteriori.

2 - Fix the box to the bars inserting the U hook (fig. 2-A) through the holes in the bottom of the box. Place the plate and fix it with the U hook (fig. 2-B) and finally tighten the knobs. Insert the luggage straps into the loop (fig. 2-C). - Should the distance between the holes in the bottom of the box be different from the one needed, the box must be fixed to the front bar and new holes must be made to fix it to the rear bars.

2 - Fixer le coffre aux barres en coulisant le crochet à U (fig. 2-A) à travers les deux trous préformés. Positionner la plaque, fixez-la au crochet à U (fig. 2-B) et visser les volants de serrage. Introduire les sangles de retenue dans les passants (fig. 2-C). - Si la distance entre les trous de fixation est différente de celle demandé, fixer le coffre aux barres antérieures, préparer deux nouveaux trous et fixer le coffre aux barres postérieures.

2 - Führen Sie die Metallhaken U (fig.2-A) durch die Löcher im Boden der Box und befestigen Sie die innere Gegenplatte mit Haken U (fig. 2-B) und ziehen die Schraubgriffe an. Führen Sie Gepäckbefestigungsgurten durch die Öffnungen (fig. 2-C). - Sollte der Abstand zwischen den Befestigungslöchern auf den Boden des Dachkoffers nicht passen, muss der Dachkoffer auf die Vorderlastträger fixiert werden; neue Löcher müssen hinten gebohrt werden um den Dachkoffer an die Hinterbarre zu befestigen.

2 - Fije el cofre a las barras mediante la fijación en U (fig. 2-A), introduciéndolos a través de las perforaciones de la base del cofre, desde fuera hacia el interior. En el cofre, coloque las piezas de plástico y fije los tornillos (fig. 2-B) con los pomos de apriete. Inserte las correas del equipaje en las aberturas (fig. 2-C). - Si la distancia requerida es distinta, fijar el cofre a la barra delantera y realizar los orificios necesarios en la base para fijarlo a la barra trasera.

3 - Per evitare infiltrazioni, chiudere i fori che non vengono usati sigillandoli con gli adesivi in dotazione (fig. 3).

3 - The holes that won't be used must be filled up with adhesives in equipment to avoid dust or water infiltration (fig. 3).

3 - Afin d'éviter tout infiltration, obturer les trous du fond en utilisant les étiquettes adhésif (fig.3).

3 - Um Infiltrationen zu vermeiden, müssen die nicht benutzten Löcher durch den ausgerüsteten Klebstoff versiegelt werden (fig. 3).

3 - Las perforaciones de la base del cofre que no se usen, se deben taponar con los adhesivos suministrados para evitar la entrada de polvo y agua (fig.3).

4 - Distribuire il carico in modo uniforme (fig. 4).

4 - Load must be properly distributed in the box (fig. 4).

4 - La charge à l'intérieur du coffre doit être bien répartie (fig.4).

4 - Das Laden im Box gleichmäßig zu verteilen (fig. 4).

4 - La carga del cofre debe repartirse uniformemente (fig.4).

5 - Non eccedere con il carico: il coperchio non deve forzare in chiusura. - Chiudere e togliere la chiave (fig. 5).

5 - Do not overload. Lock and withdraw the key (fig. 5).

5 - Ne dépassez en aucun cas la charge maximale. Fermer le coffre et enlever la clé (fig. 5).

5 - Überschreiten Sie keinesfalls die maximale Zuladung. Schließen Sie die Box und ziehen Sie den Schlüssel (fig. 5).

5 - No superar nunca la carga máx. No hay que forzar la tapa para encajar el cierre del cofre. Cerrar y retirar la llave.(fig.5).

6 - Chiudere le clips di sicurezza (fig. 6).

6 - Lock the front security clip (fig.6).

6 - Fermer la clip de sécurité (fig.6).

6 - Schließen Sie die Sicherungsclips (fig. 6).

6 - Fijar el cierre de seguridad (fig.6).